



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Sesijas dokuments

A7-0042/2009

27.10.2009

ZIŅOJUMS

par priekšlikumu Padomes regulai, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas
(COM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Tanja Fajon*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
nodoto balsu vairākums
- **I Sadarbības procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- **II Sadarbības procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- *** Piekrišanas procedūra
Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti
EK līguma 105., 107., 161. un 300. pantā un ES līguma 7. pantā
- ***I Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- ***II Koplēmuma procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- ***III Koplēmuma procedūra (trešais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknrakstā un slīprakstā***. Attiecībā uz normatīviem grozījumu aktiem tās daļas, kuras tiek pārņemtas no jau esoša teksta, ko Parlaments vēlas grozīt, lai gan Komisija to nav grozījusi, ir izceltas ***treknrakstā***. Iespējamie teksta fragmentu svītrojumi tiek apzīmēti šādi: [...]. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURA RĀDĪTĀJS

	Lpp.
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS	5
PASKAIDROJUMS.....	12
ĀRLIETU KOMITEJAS ATZINUMS	15
PROCEDŪRA.....	22

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes regulai, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (COM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu (COM(2009)0366),
 - ņemot vērā EK līguma 67. pantu un 62. panta 2. punkta b) apakšpunkta i) daļu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C7-0112/2009),
 - ņemot vērā Reglamenta 55. pantu,
 - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Ārlietu komitejas atzinumu (A7-0042/2009),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
 2. aicina Komisiju attiecīgi grozīt tās priekšlikumu saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu;
 3. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi izmaiņas Parlamenta apstiprinātajā tekstā;
 4. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
 5. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

Grozījums Nr. 1

Padomes regulas priekšlikums – grozījumu akts

1. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Padomes 2001. gada 15. marta Regulas (EK) Nr. 539/2001 I un II pielikumā ietvertu trešo valstu sarakstu saturam būtu jāatbilst un būtu jāturpina atbilst kritērijiem, kas paredzēti minētās regulas 5. apsvērumā. Dažas valstis, kurās attiecībā uz šiem kritērijiem situācija ir

Grozījums

(1) ***Komisijas uzsāktajā dialogā par vīzu režīma liberalizāciju atbilstoši reģionālajai pieejai un Eiropas perspektīvai līdztiesīgā un nediskriminējošā veidā ir iekļautas Rietumbalkānu valstis.***

mainījusies, būtu jāpārceļ no viena pielikuma uz otru.

Padomes 2001. gada 15. marta
Regulas (EK) Nr. 539/2001 I un
II pielikumā ietverto trešo valstu sarakstu
saturam būtu jāatbilst un būtu jāturpina
atbilst kritērijiem, kas paredzēti minētās
regulas 5. apsvērumā. Dažas
***Rietumbalkānu valstis (Albānija, Bosnija
un Hercegovina, Bijusī Dienvidslāvijas
Maķedonijas Republika, Melnkalne un
Serbija)***, kurās attiecībā uz šiem kritērijiem
situācija ir mainījusies, būtu jāpārceļ no
viena pielikuma uz otru. ***Visām
attiecīgajām valstīm būtu jāpiemēro vieni
un tie paši kritēriji, kas izklāstīti norādēs
vīzu režīma liberalizācijai.***

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums – grozījumu akts 1.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***(1a) Visām Rietumbalkānu valstīm, kuras
ir izpildījušas kritērijus, būtu jāļauj
pievienoties bezvīzu ceļošanas režīmam no
2010. gada sākuma. Valstīm, kuras,
neskatoties uz būtiskiem panākumiem,
nav pilnībā izpildījušas kritērijus, būtu
jāpiešķir tādas pašas tiesības, tiklīdz tās
izpilda attiecīgajās vīzu liberalizācijas
norādēs izklāstītos kritērijus.***

Grozījums Nr. 3

Padomes regulas priekšlikums – grozījumu akts 2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***(2) Ar piecām Rietumbalkānu valstīm –
Albāniju, Bosniju un Hercegovinu,
Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas
Republiku Melnkalni un Serbiju – vīzu***

***(2) Ar piecām Rietumbalkānu valstīm vīzu
atvieglināšanas nolīgumi stājās spēkā
2008. gada 1. janvārī kā pirmais konkrētais
pasākums, kas izklāstīts Saloniku darba***

atvieglināšanas nolīgumi stājās spēkā 2008. gada 1. janvārī kā pirmais konkrētais pasākums, kas izklāstīts Saloniku darba kārtībā, virzībā uz ieceļošanas bezvīzu režīmu Rietumbalkānu valstu pilsoņiem. Ar katru no šīm valstīm 2008. gadā tika uzsākts dialogs par vīzu režīma liberalizāciju un izstrādātas norādes vīzu režīma liberalizācijai. Novērtējumā par norāžu īstenošanu, ko Komisija sniedza 2009. gada maijā, tā pauda viedokli, ka Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika ir izpildījusi visus tās norādēs noteiktos kritērijus. Melnkalne un Serbija ir izpildījusi lielāko daļu to norādēs noteikto kritēriju.

kārtībā, virzībā uz ieceļošanas bezvīzu režīmu Rietumbalkānu valstu pilsoņiem. Ar katru no šīm valstīm 2008. gadā tika uzsākts dialogs par vīzu režīma liberalizāciju un izstrādātas norādes vīzu režīma liberalizācijai. Novērtējumā par norāžu īstenošanu, ko Komisija sniedza 2009. gada maijā, tā pauda viedokli, ka Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika ir izpildījusi visus tās norādēs noteiktos kritērijus. Melnkalne un Serbija ir izpildījusi lielāko daļu to norādēs noteikto kritēriju. ***Albānija un Bosnija un Hercegovina ir guvušas būtiskus panākumus attiecībā uz lielāko daļu attiecīgo kritēriju kopš pēdējā Komisijas novērtējuma 2009. gada maijā.***

Pamatojums

Šā grozījuma pirmā daļa ir redakcionāls labojums, kas izriet no pirmā grozījuma. Otrajā daļā ir pievienota trūkstošā informācija par divām Rietumbalkānu valstīm, kuras iekļāva dialogā par vīzu režīma liberalizāciju un jo īpaši 2009. gada maija Komisijas novērtējumos. Saskaņā ar Komisijas novērtējumu abas valstis ir guvušas būtiskus panākumus, un ievērojami sasniegumi gūti arī no 2009. gada maija līdz septembrim (tie netika minēti Komisijas 2009. jūlija priekšlikumā).

Grozījums Nr. 4

Padomes regulas priekšlikums – grozījumu akts 2.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(2a) Lai turpinātu Saloniku darba kārtības īstenošanu un kā daļu no reģionālās pieejas Komisijai atbilstoši savai kompetencei un saskaņā ar ANODPR 1244 (1999) būtu jāuzsāk dialogs par vīzām ar Kosovu, lai izstrādātu norādes vīzu režīma liberalizācijai un atcelšanai, kas būtu līdzīgas tām norādēm, kuras sagatavoja citām Rietumbalkānu valstīm.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums – grozījumu akts
3.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3a) *Palīdzot stiprināt stabilizācijas un asociācijas procesu, bezvīzu režīms uzlabos dalību kopējā tirgū, ko pamazām veido ar Albāniju, Bosniju un Hercegovinu, Melnkalni un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, un tādējādi veicinās tirdzniecību, jauninājumus un izaugsmi.*

Pamatojums

Pašlaik ir spēkā stabilizācijas un asociācijas nolīgumi (SAN) ar Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku (stājās spēkā 2004. gada 1. maijā) un ar Horvātiju (stājās spēkā 2005. gada 1. februārī). SAN ar Albāniju tika parakstīts 2006. gada jūnijā un pagaidu nolīgums par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem stājās spēkā 2006. gada 1. decembrī. No 2009. gada 1. aprīļa SAN ar Albāniju stājies spēkā. SAN un pagaidu nolīgums ar Melnkalni tika parakstīts 2007. gada 15. oktobrī un pagaidu nolīgums stājās spēkā 2008. gada 1. janvārī, savukārt nolīgumi ar Bosniju un Hercegovinu tika parakstīti 2008. gada 16. jūnijā un pagaidu nolīgums stājās spēkā 2008. gada 1. jūlijā. Nolīgumi ar Serbiju vēl nav parakstīti un spēkā nav arī neviens pagaidu nolīgums.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums – grozījumu akts
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4) Tāpēc Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, Melnkalne **un** Serbija **(ja abas pēdējās līdz šīs regulas pieņemšanas dienai izpildīs visus kritērijus)** būtu jāpārceļ uz Regulas (EK) Nr. 539/2001 II pielikumu. **Šī** vīzu režīma atcelšana būtu jāpiemēro vienīgi to biometrisko pasu turētājiem, kuras izdevusi katra no **trim** attiecīgajām valstīm.

(4) Tāpēc Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, Melnkalne, Serbija, **Albānija un Bosnija un Hercegovina** būtu jāpārceļ uz Regulas (EK) Nr. 539/2001 II pielikumu. **Paredzams, ka Melnkalne un Serbija līdz šīs regulas pieņemšanas dienai izpildīs visus kritērijus. Attiecībā uz Albāniju un Bosniju un Hercegovinu atbrīvojumu no vīzas prasības jāpiemēro pēc tam, kad Komisijas novērtējumā konstatēts, ka abas valstis atbilst visiem vīzu režīma liberalizācijas norādēs izklāstītajiem kritērijiem un pēc tam, kad šo**

*novērtējumu apstiprinājusi Padome. Šāda vīzu režīma atcelšana būtu jāpiemēro vienīgi to biometrisko pasu turētājiem, kuras izdevusi katra no **piecām** attiecīgajām valstīm.*

Pamatojums

Apsvēruma grozījums izriet no 5. un 6. grozījuma, ar kuriem izmaina Regulas (EK) Nr. 539/2001 faktisko tekstu. Vīzu režīma liberalizācija notiks tikai tad, kad būs izpildīti visi kritēriji.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums – grozījumu akts
4.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4a) Komisijai vajadzētu steidzami un ne vēlāk kā 2010. gada sākumā iesniegt ziņojumu par Albānijas un Bosnijas un Hercegovinas sasniegumiem norādēs izklāstīto kritēriju izpildē.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums – grozījumu akts
4.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4b) Kaut arī Albānija un Bosnija un Hercegovina guvušas panākumus attiecīgo kritēriju izpildē, Albānijas un Bosnijas un Hercegovinas atbildīgajām iestādēm vajadzētu nekavējoties veikt vajadzīgās reformas, lai nodrošinātu pilnīgu atbilstību kritērijiem.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums – grozījumu akts
4.c apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4c) Komisijai šajā jautājumā jāpalīdz Albānijas un Bosnijas un Hercegovinas attiecīgajām iestādēm.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums – grozījumu akts
5.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5a) Vīzu liberalizācijas procesam vajadzētu būt par atsauci, veidojot attiecības ar Eiropas Savienības austrumu partneriem.

Pamatojums

Prāgas Austrumu partnerības samita kopīgās deklarācijas 7. pantā teikts, ka Eiropas Savienības mērķis ir pilnīga vīzu režīma atcelšana ar austrumu kaimiņvalstīm, ar noteikumu, ka tās izpilda nepieciešamos nosacījumus.

Grozījums Nr. 11

Padomes regulas priekšlikums – grozījumu akts
1. pants - 1. punkts - -a apakšpunkts (jauns)
Regula (EK) Nr.539/2001
I pielikums – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**(-a) 1. daļā atsauci uz Albāniju un Bosniju un Hercegovinu aizstāj ar šādu:
„Albānija (*)
Bosnija un Hercegovina (*)**

(*) Valsts nosaukumu svīturo no šī pielikuma un pārceļ uz II pielikumu pēc Komisijas novērtējuma, kurā konstatēts, ka attiecīgā valsts atbilst visiem kritērijiem, kas noteikti vīzu režīma

Grozījums Nr. 12

Padomes regulas priekšlikums – grozījumu akts

1. pants - 2. punkts

Regula (EK) Nr.539/2001

II pielikums – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2) Regulas II pielikuma 1. daļā iekļauj
šādas atsauces:

„Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas
Republika (*)

Melnkalne (*)

Serbija [izņemot Serbijas pasu, kuras
izdevusi īpašā Koordinācijas direkcija
(serbu valodā *Koordinaciona uprava*),
turētājus] (*)

(*) Šo atbrīvojumu no vīzas prasības piemēro
vienīgi biometrisko pasu turētājiem”.

Grozījums

2) Regulas II pielikuma 1. daļā iekļauj
šādas atsauces:

„~~Albānija~~ (*)

Bosnija un Hercegovina (*)

Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas
Republika (**)

Melnkalne (**)

Serbija [izņemot Serbijas pasu, kuras
izdevusi īpašā Koordinācijas direkcija
(serbu valodā *Koordinaciona uprava*),
turētājus] (**)

***(*) Valsts nosaukumu pārceļ uz šo pielikumu no
I pielikuma pēc Komisijas novērtējuma, kurā
konstatēts, ka attiecīgā valsts atbilst visiem
kritērijiem, kas noteikti vīzu režīma liberalizācijas
norādēs un saskaņā ar Līgumu. Atbrīvojumu no
vīzas prasības piemēro vienīgi biometrisko pasu
turētājiem.***

(**) Šo atbrīvojumu no vīzas prasības piemēro
vienīgi biometrisko pasu turētājiem”.

PASKAIDROJUMS

Laikā, kad 1990. gados sabruka Dienvidslāvija, dalībvalstis, kuras šodien veido Eiropas Savienību, nespēja īstenot kopīgu reģionālo politiku, kas apturētu asiņainos karus. Pamazām mēs pārņemām atbildību par šo reģionu no amerikāņiem, kas pārcēlās uz citiem pasaules „karstajiem punktiem”. Mūsu mērķis ir radīt stabilitāti un pārticību reģionā, kuram ir jāpievienojas Eiropas Savienībai, taču mums vienmēr ir jāatceras, ka „reģions” nozīmē cilvēkus, kas tajā dzīvo. Un mums ir jāapzinās, ka pēc Dienvidslāvijas sašķelšanās, pēc nežēlīgiem kariem, kas atstāja dziļas rētas un padarīja tūkstošiem cilvēku par bēgļiem un migrantiem, kuri atstāja šo reģionu, mēs redzam, kā veidojas jauna paaudze, kas ir nošķirta no saliedējošās un pārticīgās Eiropas Savienības, kas ieskauj šo reģionu. Jaunie cilvēki Rietumbalkānos parasti ceļo tikai savu sadalīto valstu iekšienē un starp tām, taču gandrīz nekad nevar ieceļot ES. Jaunieši šajās valstīs par eiropiešiem zina tikpat, cik par amerikāņiem — galvenokārt no interneta un televīzijas. ES, kurai būtu jākļūst par viņu Eiropas Savienību, kas mudina viņu valdības veikt reformas, kas vēlas, lai viņi ticētu, ka mēs esam viena Eiropas ģimene, joprojām ir kaut kas abstrakts. Kaut gan Eiropas Savienība pārliecinoši aizstāv pārvietošanās brīvību, mēs redzam, ka šā reģiona cilvēkiem ir mazāk brīvas pārvietošanās tiesību nekā bijušās Dienvidslāvijas laikā. Vai tiešām vēlamies, lai tuvajām kaimiņvalstīm, kuras ir pārdzīvojušas karus un cīņu pret nabadzību un dara visu iespējamo mūsu prasību izpildīšanai, durvis joprojām būtu aizvērtas? Mums nav jāpieņem lēmums par to, vai piešķirt darba vietas vai uzturēšanās atļaujas, mēs lemjam par nākamā ES pilsoņa pamattiesībām ceļot Eiropas Savienībā.

Eiropas Savienības stratēģija šim reģionam ir izklāstīta Saloniku darba kārtībā, kurā Rietumbalkāniem tiek garantēta Eiropas perspektīva, un īpaši minēta vīzu režīma liberalizācija. Piecus gadus pēc Saloniku darba kārtības parakstīšanas, 2008. gada sākumā Slovēnijas prezidentūra šo jautājumu noteica par vienu no savām prioritātēm, un tika uzsāktas sarunas. Šeit pievienotajā Komisijas paskaidrojumā ierosināts veikt izmaiņas EK Regulā Nr. 539/2001 un aprakstīta procesa īstenošana. Tiek secināts, ka visas piecas Rietumbalkānu valstis, kuras piedalās sarunās par vīzu režīma liberalizāciju, ir sasniegušas būtiskus panākumus, taču tikai trīs no tām var sagaidīt vīzu režīma liberalizāciju tuvākajos mēnešos. Bosnija un Albānija neatbilst prasībām. Komisijas tehniskais vērtējums ir pareizs, taču visiem ir zināms, ka tikai un vienīgi tehniskiem lēmumiem var būt ļoti nozīmīga politiska ietekme. Diemžēl Komisijas priekšlikumā nav pietiekami novērtēts papildu sadalījuma risks reģionā, kas radītu kaitējumu ne tikai reģionālajai sadarbībai, bet arī šo valstu iekšienē. Horvāti dzīvo Horvātijā un Bosnijā, serbi dzīvo Serbijā un Bosnijā, bet albāņi dzīvo Albānijā, Serbijā un Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā. Augstāk novērtējot tikai dažas tautas, mēs destabilizējam reģionu un radām vēl lielāku politisko un etnisko sadrumstalotību. Es atbalstu Komisijas pozīciju, ka **mums nav ne jāsamazina prasības, par kurām tika sasniegta vienošanās, ne arī jāsoda labākās valstis par atpalcēju kļūdām**, taču pastāv arī trešā veida pieeja.

Ziņojuma projektā es ierosinu grozījumus, kuros, nesamazinot vīzu režīma liberalizācijas norādēs ietvertos kritērijus, Albānijai un Bosnijai tiek nodrošināta iespēja panākt Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, Melnkalni un Serbiju. **Piedāvājums ir ļoti vienkāršs: katra no divām valstīm tiks atbrīvota no vīzas prasības nekavējoties pēc tam, kad šī valsts sasniegs atbilstību visiem Komisijas noteiktajiem kritērijiem, taču bez**

nepieciešamības atkal grozīt regulu. Ar šo priekšlikumu mēs neļausim nevienai valstij atpalikt un nezaudēsīm vēl vairāk laika atkārtotam likumdošanas procesam. Tā kā šis liekais laiks radītu ievērojamu politisko slogu šīm divām valstīm, ir lietderīgi meklēt elastīgu likumdošanas risinājumu. Mēs dosim skaidru zīmi šo divu valstu pilsoņiem — mēs jūs gaidām, jums ir tikai jāmobilizē savas valdības smagam darbam, lai izlabotu kļūdas, novērstu aizkavēšanos un sasniegtu tādu pašu kvalitāti kā kaimiņvalstīs. Un ES dara visu iespējamais, lai jums palīdzētu virzīties pa Eiropas ceļu, nepazeminot standartus, kas ir kopīgi mums visiem.

Komisija dod priekšroku šo divu valstu izslēgšanai no „baltā saraksta”, kamēr nav izpildīti kritēriji, pēc kā tiktu iesniegts jauns priekšlikums EK Regulas Nr. 539/2001 grozījumiem. Šāda pieeja ir ļoti tehniska un izdevīga likumdevējam, taču tā aizkavē Albānijas un Bosnijas iekļaušanu „baltajā sarakstā” (labākajā gadījumā uz vienu gadu), bet pārējo triju valstu pilsoņi šajā laikā varēs ceļot brīvi. Termina nenoteikšana rada vāju motivāciju divu valstu valdībām veikt reformas un izlabot savas kļūdas. Man nav jāatkārto brīdinājums par šīs pieejas politiskajām sekām, kā arī psiholoģisko kaitējumu, ko tā nodarītu Bosnijas un Albānijas pilsoņiem attiecībā uz Eiropas integrāciju, ņemot vērā arī to, ka praksē tikai viena nācija — bosnieši (Bosnijas musulmaņi) pilnībā netiktu iekļauti procesā. Mums ir arī jāatceras, ka tad, kad divas šā reģiona valstis — Horvātija un mana valsts Slovēnija — kļuva neatkarīgas, vīzas to pilsoņiem netika ieviestas.

Es vēlētos uzsvērt, ka valsts pievienošana „baltajam sarakstam”, izvirzot noteiktus nosacījumus, nav jaunums vai kāds neparasts Parlamenta piedāvājums. Grozot šo regulu¹ pirms trijiem gadiem, tās pielikumā ietvertajam valstu sarakstam, kuru pilsoņiem netika pieprasīta vīza, uz nosacījuma pamata tika pievienotas tādas valstis kā Antigva, Bahamu salas, Barbadosa, Maurīcija, Sentkitsa-Nevisa un Seišelu salas. Nebūtu pareizi nedot līdzīgu iespēju Albānijai un Bosnijai, kuras ir Eiropas valstis un varētu kļūt par ES dalībvalstīm. Esmu pārliecināta, ka arī Albānija un Bosnija ir pelnījušas konstruktīvu pieeju ātrai vīzu režīma liberalizācijai, īpaši tāpēc, ka to īsteno tikai pēc visu Komisijas prasību izpildes.

Jautājums par Kosovu ir mana ziņojuma otrā tēma. Tā ir vienīgā Rietumbalkānu daļa, uz kuru vīzu liberalizācijas process vispār netiek attiecināts, neparedzot pat sarunas. Šo situāciju, protams, rada dalībvalstu atšķirīgais viedoklis par Kosovas neatkarības atzīšanu. Apzinoties šīs problēmas politisko sarežģītību, Kosovas iedzīvotājus tomēr nedrīkst atstāt „melnajā caurumā”, ko radījušas nesaskaņas. Es uzskatu, ka Parlamentam ir jāizdara spiediens gan uz Komisiju, gan Padomi, lai atrastu iespēju uzsākt vīzu režīma liberalizāciju, vienlaikus respektējot gan Kosovas statusu atbilstīgi ANO Drošības padomes Rezolūcijai 1244/99, gan dalībvalstu atšķirīgo viedokli attiecībā uz tās neatkarības deklarāciju. Tas neietekmētu Kosovas pašreizējo statusu, taču virzītu vajadzīgās strukturālās reformas.

Mums — Eiropas Savienībai ir jāuzņemas politiskā atbildība par šā procesa īstenošanu. Tā būtība ir cilvēki, kas dzīvo mums tuvu kaimiņos, tieši personiski kontakti, šo cilvēku dzīves kvalitāte, ciešāka saziņa un labāka ekonomiskā sadarbība. Ja mēs patiesi vēlamies integrēt visas Rietumbalkānu valstis Eiropas Savienībā, jo īpaši jaunajai paaudzei ir jādod iespēja ceļot un iegūt par to informāciju. Pārāk ilga atrašanās aiz aizvērtām durvīm var tikai pastiprināt nacionālismu un padziļināt etniskās atšķirības, kuras pirms kariem praktiski

¹ PADOMES REGULA (EK) Nr. 1932/2006 (2006. gada 21. decembris)

nepastāvēja.

7.10.2009

ĀRLIETU KOMITEJAS ATZINUMS

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Padomes regulai, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (COM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))

Atzinumu sagatavoja: *Sarah Ludford*

ĪSS PAMATOJUMS

Eiropas Parlaments un īpaši Ārlietu komiteja pauž stingru atbalstu vīzu režīma atcelšanai attiecībā uz Rietumbalkānu valstīm. Pašreizējais režīms ir milzīgs solis atpakaļ bijušās Dienvidslāvijas valstīm, kuru pilsoņi sociālistu laikā varēja ceļot uz rietumvalstīm bez vīzas, bet pašlaik, dīvainā kārtā, ir spiesti to pieprasīt.

Vīzu režīms ir izolējis šo valstu pilsoņus, kuriem, neskatoties uz atrašanos pašā Eiropas centrā, ir ierobežotas iespējas apmeklēt Eiropas Savienības valstis. Daudziem no viņiem nav pieejamas pat kaimiņvalstis, jo vīzu pieteikumi tiek noraidīti stingro nosacījumu dēļ. Šī situācija rada šķēršļus pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem, uzņēmējiem un pasniedzējiem, tieši tiem cilvēkiem, kuriem, pēc mūsu domām, būtu jāattīsta saziņa ar saviem kolēģiem un sadarbības partneriem ES. Pārsteidzoši lielā to cilvēku procentuālā daļa, īpaši jaunu cilvēku vidū, kuriem nekad nav bijusi iespēja izbraukt no savas valsts un iepazīt ES, rada atšķirtības un diskriminācijas sajūtu. Ir pēdējais laiks stāvokli mainīt — labākas zināšanas par ES ļauj panākt labāku sapratni un ciešāku sadarbību, kā arī ir priekšnoteikums labu un ilgtspējīgu attiecību veidošanai. Gan Rietumbalkānu valstu, gan arī ES interesēs ir padarīt ceļošanu vieglāku.

Kaut gan ierobežojumi apgrūtina parastos cilvēkus, tiem, iespējams, nav lielas ietekmes uz to dažu grupu spēju brīvi pārvietoties, kurām šī sistēma ir paredzēta, piemēram, uz organizētajiem noziedzniekiem. Daudz lielāku devumu cīņā pret organizēto noziedzību, nelegālu tirdzniecību un kontrabandu var dot citi līdzekļi, piemēram, administrāciju veikspējas palielināšana, lielāka policijas un tiesu varas iestāžu reģionālā sadarbība, kā arī pastiprināta robežu uzraudzība, personāla apmācības uzlabošana un atalgojuma palielināšana. Šo pasākumu īstenošana jau ir uzsākta un sniedz pirmos taustāmos rezultātus šajā reģionā.

Ārlietu komiteja vairākkārt ir pieprasījusi atcelt prasību par vīzu. Tādēļ Eiropas Komisijas priekšlikums ir atzinīgi vērtējams solis pareizajā virzienā. Tomēr valstīm, uz kurām nav attiecināts bezvīzu režīms, ir jāļauj tam pievienoties, tiklīdz tās ir gatavas. Mēs nedrīkstam pieļaut to izolētības palielināšanos, kamēr kaimiņvalstis var netraucēti izmantot brīvas ceļošanas iespējas uz ES. Protams, šīm valstīm ir jābūt gatavām un jāpabeidz nepadarītie darbi. Tomēr Komisijai jau tagad ir jādod tām šāda iespēja, kuru iespējams izmantot, tiklīdz ir izpildīti norāžu nosacījumi, neradot kavēšanos, ko izraisa ES lēmumu pieņemšana.

Tādēļ Albānijai un Bosnijai un Hercegovinai ir jābūt pieejamiem ieguvumiem no bezvīzu režīma nekavējoties pēc tam, kad Komisijas novērtējumā ir noteikta šo valstu atbilstība vīzu režīma atcelšanas norādēs izklāstītajiem kritērijiem. Kosovu nedrīkst izslēgt no procesa, kas attiecas uz citām Rietumbalkānu valstīm, un Komisijai ir nekavējoties jāuzsāk dialogs par vīzām un jāizstrādā norādes vīzu režīma liberalizācijai.

GROZĪJUMI

Ārlietu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums – grozījumu akts

3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Attiecībā uz personām, kuras pastāvīgi dzīvo Kosovā saskaņā ar ANODPR 1244/99, un personām, kuru pilsonības apliecība izdota attiecībā uz Kosovas teritoriju saskaņā ar ANODPR 1244/99, īpaša Koordinācijas direkcija Belgradā būs atbildīga par viņu pasu pieprasījumu vākšanu un pasu izdošanu. Tomēr, jo īpaši ņemot vērā drošības apsvērumus saistībā ar nelegālās migrācijas potenciālu, Serbijas pasu, ko izsniegusi īpašā Koordinācijas direkcija (serbu valodā *Koordinaciona uprava*), turētāji būtu jāizslēdz no bezvīzu režīma Serbijai.

Grozījums

(3) Attiecībā uz personām, kuras pastāvīgi dzīvo Kosovā saskaņā ar ANODPR 1244/99, un personām, kuru pilsonības apliecība izdota attiecībā uz Kosovas teritoriju saskaņā ar ANODPR 1244/99, īpaša Koordinācijas direkcija Belgradā būs atbildīga par viņu pasu pieprasījumu vākšanu un pasu izdošanu. Tomēr, jo īpaši ņemot vērā drošības apsvērumus saistībā ar nelegālās migrācijas potenciālu, Serbijas pasu, ko izsniegusi īpašā Koordinācijas direkcija (serbu valodā *Koordinaciona uprava*), turētāji būtu jāizslēdz no bezvīzu režīma Serbijai. ***Tā kā Belgradas iestādes uzskata robežu starp Serbiju un Kosovu par administratīvo robežu, un tas varētu negatīvi ietekmēt valsts iekšējās robežkontroles efektivitāti, Komisijai būtu jāpieprasa valdībai Belgradā pie šīm***

robežām īstenot tādus pašus pasākumus un kontroli kādus tā veic pie visām pārējām starptautiski atzītajām robežām.

Pamatojums

Serbijas Iekšlietu ministrija un EULEX augustā parakstīja protokolu par policijas sadarbību, kuru pieprasīja Komisija, lai attiecībā uz Serbiju varētu atcelt vīzu režīmu ar ES. Nolīgums par muitu vēl nav apspriests. Neskatoties uz Kosovas statusu, Serbijai ir jāpiemēro un jāīsteno pie robežām ar Kosovu tāda paša standarta kontrole kādu tā veic pie visām pārējām starptautiski atzītajām robežām.

Grozījums Nr. 2

**Regulas priekšlikums – grozījumu akts
3.a apsvērums (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3a) Lai turpinātu Saloniku darba kārtības īstenošanu, Komisijai būtu jāuzsāk dialogs ar Kosovu par vīzām, lai izstrādātu norādes vīzu režīma liberalizācijai, kas būtu līdzīgas tām norādēm, kuras sagatavoja citām Rietumbalkānu valstīm. Tas nedrīkst skart dalībvalstu kompetenci attiecībā uz Kosovas atzīšanu par neatkarīgu valsti.

Grozījums Nr. 3

**Regulas priekšlikums – grozījumu akts
3.b apsvērums (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3b) Palīdzot stiprināt Stabilizācijas un asociācijas procesu, bezvīzu režīms uzlabos dalību kopējā tirgū, ko pamazām veido ar Albāniju, Bosniju un Hercegovinu, Melnkalni un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, un tādējādi veicinās tirdzniecību, jauninājumus un izaugsmi.

Pamatojums

Pašlaik ir spēkā stabilizācijas un asociācijas nolīgumi (SAN) ar Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku (stājās spēkā 2004. gada 1. maijā) un ar Horvātiju (stājās spēkā 2005. gada 1. februārī). SAN ar Albāniju tika parakstīts 2006. gada jūnijā un pagaidu nolīgums par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem stājās spēkā 2006. gada 1. decembrī. SAN un pagaidu nolīgums ar Melnkalni tika parakstīts 2007. gada 15. oktobrī un pagaidu nolīgums stājās spēkā 2008. gada 1. janvārī, savukārt nolīgumi ar Bosniju un Hercegovinu tika parakstīti 2008. gada 16. jūnijā un pagaidu nolīgums stājās spēkā 2008. gada 1. jūlijā. Nolīgumi ar Serbiju vēl nav parakstīti un spēkā nav arī neviens pagaidu nolīgums.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums – grozījumu akts 4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Tāpēc Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, Melnkalne un Serbija ***(ja abas pēdējās līdz šīs regulas pieņemšanas dienai izpildīs visus kritērijus)*** būtu jāpārceļ uz Regulas (EK) Nr. 539/2001 II pielikumu. Šī vīzu režīma atcelšana būtu jāpieņem vienīgi to biometrisko pasu turētājiem, kuras izdevusi katra no ***trim*** attiecīgajām valstīm.

Grozījums

(4) Tāpēc Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, Melnkalne, Serbija, ***Albānija un Bosnija un Hercegovina*** būtu jāpārceļ uz Regulas (EK) Nr. 539/2001 II pielikumu, ***ar nosacījumu attiecībā uz Melnkalni un Serbiju, ka šīs valstis līdz šīs regulas pieņemšanas dienai izpildīs visus kritērijus, kā arī nosacījumu attiecībā uz Albāniju un Bosniju un Hercegovinu, ka atbrīvojumu no vīzas prasības piemēros nekavējoties pēc tam, kad Komisijas novērtējumā konstatēts, ka katra no šīm valstīm atbilst visiem vīzu režīma liberalizācijas norādēs izklāstītajiem kritērijiem, un Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ir publicēts paziņojums par novērtējumu. Komisijas novērtējumus veic katru mēnesi un par tiem informē Eiropas Parlamentu un Padomi, kā arī attiecīgās valstis.*** Šī vīzu režīma atcelšana būtu jāpieņem vienīgi to biometrisko pasu turētājiem, kuras izdevusi katra no ***piecām*** attiecīgajām valstīm.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums – grozījumu akts

1. pants – 1. punkts – -a apakšpunkts (jauns)

Regula (EK) Nr. 539/2001

I pielikums – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(-a) Pielikuma 1. daļā atsauci uz Albāniju un Bosniju un Hercegovinu groza šādi:

„Albānija *

Bosnija un Hercegovina *

**Valsts nosaukumu svīturo no šī pielikuma nekavējoties pēc tam, kad Komisijas novērtējumā konstatēts, ka attiecīgā valsts atbilst visiem vīzu režīma liberalizācijas norādēs izklāstītajiem kritērijiem, un Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ir publicēts paziņojums par novērtējumu.”*

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums – grozījumu akts

1. pants – 2. punkts

Regula (EK) Nr. 539/2001

II pielikums – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2) Regulas II pielikuma 1. daļā iekļauj šādas atsaucis:

„Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika (*)

Melnkalne (*)

Serbija [izņemot Serbijas pasu, kuras izdevusi īpašā Koordinācijas direkcija (serbu valodā *Koordinaciona uprava*), turētājus] (*)

2) Regulas II pielikuma 1. daļā iekļauj šādas atsaucis:

„~~Albānija~~ (* **)

Bosnija un Hercegovina (* **)

Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika (**)

Melnkalne (**)

Serbija [izņemot Serbijas pasu, kuras izdevusi īpašā Koordinācijas direkcija (serbu valodā *Koordinaciona uprava*), turētājus] (**)

() Atbrīvojumu no vīzas prasības piemēro nekavējoties pēc tam, kad Komisijas novērtējumā*

konstatēts, ka attiecīgā valsts atbilst visiem vīzu režīma liberalizācijas norādēs izklāstītajiem kritērijiem, un Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ir publicēts paziņojums par novērtējumu.”

(*) Šo atbrīvojumu no vīzas prasības piemēro vienīgi biometrisko pasu turētājiem”.

(**) Šo atbrīvojumu no vīzas prasības piemēro vienīgi biometrisko pasu turētājiem”.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Trešo valstu saraksts, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, un trešo valstu saraksts, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas
Atsauces	COM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS)
Atbildīgā komiteja	LIBE
Atzinumu sniedza Datums, kad paziņoja plenārsēdē	AFET 14.9.2009
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	Baroness Sarah Ludford 16.9.2009
Izskatīšana komitejā	29.9.2009 6.10.2009
Pieņemšanas datums	6.10.2009
Galīgais balsojums	+ : 53 - : 8 0 : 7
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Pino Arlacchi, Frieda Brepoels, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Andrzej Grzyb, Takis Hadjigeorgiou, Heidi Hautala, Anna Ibrisagic, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Ryszard Antoni Legutko, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Barry Madlener, Mario Mauro, Willy Meyer, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, Andreas Mölzer, María Paloma Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Ioan Mircea Pașcu, Vincent Peillon, Mirosław Piotrowski, Hans-Gert Pötering, Cristian Dan Preda, Fiorello Provera, Jacek Saryusz-Wolski, Adrian Severin, Marek Siwiec, Ernst Strasser, Hannes Swoboda, Zoran Thaler, Inese Vaidere, Johannes Cornelis van Baalen, Kristian Vigenin, Graham Watson, Boris Zala
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Elena Băsescu, Emine Bozkurt, Nikolaos Chountis, Marije Cornelissen, Véronique De Keyser, Göran Färm, Lorenzo Fontana, Liisa Jaakonsaari, Elisabeth Jeggle, Baroness Sarah Ludford, Nadezhda Mihaylova, Doris Pack, Vittorio Prodi, Teresa Riera Madurell, Marietje Schaake, Indrek Tarand, Traian Ungureanu, Janusz Władysław Zemke
Aizstājēji (187. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā	Michel Dantin, Tanja Fajon, Georgios Stavrakakis, Manfred Weber

PROCEDŪRA

Nosaukums	Trešo valstu saraksts, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, un trešo valstu saraksts, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas		
Atsauces	COM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS)		
Datums, kad notika apspriešanās ar EP	31.7.2009		
Atbildīgā komiteja Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 14.9.2009		
Komitejas, kurām lūgts sniegt atzinumu Datums, kad paziņoja plenārsēdē	AFET 14.9.2009		
Referente(-i) Iecelšanas datums	Tanja Fajon 2.9.2009		
Izskatīšana komitejā	30.9.2009	6.10.2009	19.10.2009
Pieņemšanas datums	19.10.2009		
Galīgais balsojums	+: 45 -: 2 0: 2		
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Jan Philipp Albrecht, Vilija Blinkevičiūtė, Louis Bontes, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Rosario Crocetta, Cornelis de Jong, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Monika Flašíková Beňová, Hélène Flautre, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Jeanine Hennis-Plasschaert, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Clemente Mastella, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Antigoni Papadopoulou, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Rui Tavares, Wim van de Camp, Axel Voss		
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Elena Oana Antonescu, Andrew Henry William Brons, Anna Maria Corazza Bildt, Ioan Enciu, Monika Hohlmeier, Stanimir Ilchev, Franziska Keller, Petru Constantin Luhan, Antonio Masip Hidalgo, Mariya Nedelcheva, Michèle Striffler, Cecilia Wikström		
Aizstājēji (187. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā	Ioannis Tsoukalas		